叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 路易斯维尔公共图书馆有色人(colored Branches Of The Louisville Free) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路易斯维尔公共图书馆有色人(Colored Branches of the Louisville Free)

['kʌlərd]	['bræntʃɪz]
Colored	**Branches**
有色	分支

彩色树枝

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['lu:ivil]	[fri:]	['pʌblɪk]	['laɪbreri]
Louisville	**Free**	**Public**	**Library**
路易斯维尔	自由的	民众	图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[æn; ən]	['ɪləstreɪtɪd]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bɪldɪŋz]	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]	['ɪntrəstɪŋ]
An	**illustrated**	**description**	**of**	**the**	**buildings**	**together**	**with**	**some**	**interesting**
一个	插图	描述	的	这	建筑物	一起	和	一些	有趣的

对这些建筑的图文描述，以及一些有趣的内容。

['fɪgjərz]	[kən'sɜ:rnɪŋ]	[ðer; ðər][kɔ:st]	,	[ɪ'kwɪpmənt]	[ænd; ənd][ju:z]	.
figures	**concerning**	**their**	**cost**	**,**	**equipment**	**and**	**use**	**.**
数据	有关	他们的	成本	,	设备	和	使用	.

有关其成本、设备和使用情况的数据。

['ɪʃu:d]
Issued
发布

发布

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]	[tenθ]	[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	[ʌv; əv]
to	**mark**	**the**	**Tenth**	**Anniversary**	**of**	**the**	**opening**	**of**
到	标记	这	第十	周年纪念日	的	这	开幕	的

为纪念开业十周年

[ðə; ði][fɜ:rst]	[fri:]	['pʌblɪk]	['laɪbreri][ɪn]	[ə'merɪkə]
the	**first**	**free**	**public**	**library**	**in**	**America**
这	第一的	自由的	民众	图书馆	在	美国

美国第一座免费公共图书馆

[ɪk'sklu:sɪvli]	[fɔ:r; fər]	['kʌlərd]	['ri:dɚz]	.
exclusively	**for**	**colored**	**readers**	**.**
只	为了	有色	读者	.

专为有色人种读者准备。

['lu:ivil]	,	['kaɪ]	.	-
LOUISVILLE	**,**	**KY**	**.**	**1915**
路易斯维尔	,	肯塔基州	.	-

肯塔基州路易斯维尔，1915年

[wen]	[ju:; jʊ]	[si:]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[θɪŋk]	[ʌv; əv][ðə; ði]
When	**you**	**see**	**a**	**book**	**think**	**of**	**the**
什么时候	你	看	一个	书	思考	的	这

当你看到一本书时，想想.....

['pʌblɪk] ['laɪbreri]
Public **Library**
民众 图书馆

公共图书馆

['sʌməri] [ʌv; əv] [wɜ:rk]
SUMMARY **OF** **WORK**
概括 的 工作

工作概要

[ɪn][ðə; ði]
in **the**
在 这

在

['kʌlərd] ['bræntʃɪz]
COLORED **BRANCHES**
有色 分支

彩色树枝

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['lu:ivil] [fri:] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]
LOUISVILLE **FREE** **PUBLIC** **LIBRARY**
路易斯维尔 自由的 民众 图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[fɔ:r; fər]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪŋ] ['ɔ:gəst] - , -
For **Fiscal** **Year** **Ending** **August** **31** **,** **1916**
为了 财 年 结束 八月 - , -

截至1916年8月31日的财政年度

['westərn]
Western
西

西

['kʌlərd]
Colored
有色

有色

[bræntʃ] ['i:stərn]
Branch **Eastern**
分支 东

东部分部

['kʌlərd]
Colored
有色

有色

[bræntʃ] ['toʊt(ə)l]
Branch **TOTAL**
分支 全部的

分行总计

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - - [naɪn] - - -
Circulation **—** **adult** **17** **821** **9** **289** **27** **110**
循环 — 成人 - - 9 - - -

成人血流量 17 821 9 289 27 110

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] - - - - - - - - - - - -

juvenile	18	597	18	282	36	87936	418	27	571	63	989
少年	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

青少年 18 597 18 282 36 87936 418 27 571 63 989

[klæs] [ru:m] [kə'lekʃənz] - -

Class	room	collections	37	303
班级	房间	收藏	-	-

教室收藏 37 303

['steɪʃənz] [θri:] -

Stations	3	841
车站	3	-

3841号站

['toʊt(ə)l][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ɔ:l]['eɪdʒənsiz] - -

Total	circulation	through	all	agencies	105	133
全部的	循环	通过	全部	机构	-	-

所有机构的总发行量为 105 133

['bɒrəʊəz] ['redʒɪstərd] - - -

Borrowers	registered	632	270	902
借款人	挂号的	-	-	-

已登记借款人 632 270 902

[kɑ:rdz][ɪn] [fɔ:rs] [fɔ:r] - [wʌn] - [faɪv] -

Cards	in	force	4	025	1	298	5	323
牌	在	力量	4	-	1	-	5	-

有效卡片 4 025 1 298 5 323

['bɒrəʊəz] ['redʒɪstərd] [sɪns] ['oʊpənɪŋ][eɪt] - [wʌn] - [naɪn] -

Borrowers	registered	since	opening	8	254	1	298	9	552
借款人	挂号的	自从	开幕	8	-	1	-	9	-

自开办以来登记的借款人：8254人、1298人、9552人

['refrəns] ['tɑ:pɪks] [lʊkt] [ʌp][θri:] - [wʌn] - [fɔ:r] -

Reference	topics	looked	up	3	493	1	484	4	977
参考	主题	看起来	向上	3	-	1	-	4	-

参考主题查找次数：3493、1484、4977

['pɜ:sənz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['refrəns] [wɜ:rk] [sɪns] ['oʊpənɪŋ] - - [θri:] - - -

Persons	assisted	in	reference	work	since	opening	29	501	3	476	32	977
人	协助	在	参考	工作	自从	开幕	-	-	3	-	-	-

自开业以来，获得参考咨询服务的人数为 29,501 人，其中 3 人 476 人，32 人 977 人。

['pɪktʃərz] [ləund] [wʌn] - - [ˌtu:'tu:] -

Pictures	loaned	1	942	805	2	747
图片	借出的	1	-	-	2	-

图片借阅号：1 942 805 2 747

[bʊks] ['ædɪd] [wʌn] - - [ˌtu:'tu:] -

Books	added	1	484	875	2	359
图书	额外	1	-	-	2	-

新增书籍 1,484,875 2,359

['toʊt(ə)l] [bʊks] [ɪn]['laɪbreri] - - [θri:] - - -

Total	books	in	library	11	269	3	850	15	119
全部的	图书	在	图书馆	-	-	3	-	-	-

图书馆藏书总数：11269册；3850册；15119册

['kɜ:rənt] [ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [rɪ'si:vd] -

Current	periodicals	and	newspapers	received	142
当前的	期刊	和	报纸	已收到	-

当前期刊和报纸共收到142份

['miːtiŋz] [held] [ɪn] ['laɪbrɛˌriːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] -

Meetings	**held**	**in**	**libraries**	**during**	**the**	**year**	**498**
会议	握住	在	图书馆	期间	这	年	-

公元498年在图书馆举行的会议

[əˈtendəns] [æt; ət] ['miːtiŋz] - -

Attendance	**at**	**meetings**	**11**	**628**
出席	在	会议	-	-

会议出席人数：11628

['fɑːloʊɪŋ] [klʌbz] [miːt] ['regjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] :

Following	**clubs**	**meet**	**regularly**	**in**	**the**	**buildings**	**:**
下列的	俱乐部	见面	经常	在	这	建筑物	:

以下俱乐部定期在这些建筑物内举行活动：

[bænəkɝ] ['riːdɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]

Bannecker	**Reading**	**Circle**	**Douglass**	**Debating**	**Club**
班内克	阅读	圆圈	道格拉斯	辩论	俱乐部

班纳克读书会 道格拉斯辩论俱乐部

[fɪsk] [klʌb] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Fisk	**Club**	**Athletic**	**Association**
菲斯克	俱乐部	运动	协会

菲斯克俱乐部体育协会

['dɔːrkəs] ['lɪtəreri] [klʌb] ['dʒefərsən] ['kaʊnti] ['tiːtʃərz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Dorcas	**Literary**	**Club**	**Jefferson**	**County**	**Teachers**	**Association**
多卡斯	文学	俱乐部	杰斐逊	县	教师	协会

多卡斯文学俱乐部 杰斐逊县教师协会

['ɑːtɪzænz] [klʌb] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ə'laɪəns]

Artisans	**Club**	**Ministerial**	**Alliance**
工匠	俱乐部	部长	联盟

工匠俱乐部部长联盟

['gɜːlz] [drə'mætɪk] [klʌb] ['perənt] - ['tiːtʃərz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Girls	**Dramatic**	**Club**	**Parent**	**-**	**Teachers**	**Association**
女孩们	戏剧性	俱乐部	父母	-	教师	协会

女子戏剧俱乐部家长教师协会

['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [dʒɪm'næstɪk] [klæs] ['gɜːlz] [klʌb]

Normal	**School**	**Gymnastic**	**Class**	**Girls**	**Club**
普通的	学校	体操	班级	女孩们	俱乐部

普通学校体操班女生俱乐部

['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [klʌb] ['mʌðərz] ['kɑːŋgrəs]

Physical	**Culture**	**Club**	**Mothers**	**Congress**
身体的	文化	俱乐部	母亲们	国会

体育文化俱乐部母亲大会

['wilbəfɔːs] [klʌb] ['stɔːri] ['aʊər]

Wilberforce	**Club**	**Story**	**hour**
威尔伯福斯	俱乐部	故事	小时

威尔伯福斯俱乐部故事时间

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .

Y	**.**	**W**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**
是	.	W	.	C	.	一个	.

基督教女青年会

[stɑːf] — ['kʌlərd] ['bræntʃɪz]

Staff	**—**	**Colored**	**Branches**
职员	—	有色	分支

员工——彩色枝条

['kʌlərd]	['brænʧɪz]
Colored	**Branches**
有色	分支

彩色树枝

['luːivil]	[friː]	['pʌblɪk]	['laɪbreri]
Louisville	**Free**	**Public**	**Library**
路易斯维尔	自由的	民众	图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[ɪn]	['ɔːrgənaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	['laɪbreri]	[fɔːr; fər]	['luːivil]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[plænd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]
In	**organizing**	**the**	**public**	**library**	**for**	**Louisville**	**it**	**was**	**planned**	**to**	**have**
在	组织	这	民众	图书馆	为了	路易斯维尔	它	曾是	计划	到	有

['seprət]	['bɪldɪŋz]	[fɔːr; fər]	['kʌlərd]	['riːdɚz]	.
separate	**buildings**	**for**	**colored**	**readers**	**.**
分离	建筑物	为了	有色	读者	.

在为路易斯维尔市筹建公共图书馆时，曾计划为有色人种读者建造单独的建筑。

[ðə; ði]	['sɪstəm]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[meɪn]	['laɪbreri]	,	[eɪt]	['brænʧɪz]	,
The	**system**	**consists**	**of**	**the**	**Main**	**library**	**,**	**eight**	**branches**	**,**
这	系统	由	的	这	主要的	图书馆	,	八	分支	,

该系统由主图书馆、八个分馆组成，

-	[klæs]	[ruːm]	[kə'lekʃənz]	[ɪn]	-	[skuːl]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	-	['steɪʃənz]	,
230	**class**	**room**	**collections**	**in**	**35**	**school**	**buildings**	**and**	**62**	**stations**	**,**
-	班级	房间	收藏	在	-	学校	建筑物	和	-	车站	,

35 所学校建筑和 62 个站点共收集了 230 个教室的资料，

[ə; eɪ]	['toʊt(ə)l]	[ʌv; əv]	-	['sɛntɚz, 'sɛnɚz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bʊks]	[fɔːr; fər]	[hoʊm]	[juːz]	.
a	**total**	**of**	**301**	**centers**	**for**	**the**	**circulation**	**of**	**books**	**for**	**home**	**use**	**.**
一个	全部的	的	-	中心	为了	这	循环	的	图书	为了	家	使用	.

共有 301 个图书借阅中心供家庭使用。

[ðɪs]	[ɪn'kluːdz]	[tuː]	['brænʧɪz]	,	-	[klæs]	[ruːm]	[kə'lekʃənz]	[ɪn]	-	[skuːl]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	[sɪks]
This	**includes**	**two**	**branches**	**,**	**52**	**class**	**room**	**collections**	**in**	**13**	**school**	**buildings**	**and**	**6**
这	包括	二	分支	,	-	班级	房间	收藏	在	-	学校	建筑物	和	6

['steɪʃənz]	,
stations	**,**
车站	,

这包括两个分部、13 所学校建筑中的 52 个教室藏书点和 6 个站点，

[ə; eɪ]	['toʊt(ə)l]	[ʌv; əv]	-	['sɛntɚz, 'sɛnɚz]	[fɔːr; fər]	['kʌlərd]	['riːdɚz]	.
a	**total**	**of**	**60**	**centers**	**for**	**colored**	**readers**	**.**
一个	全部的	的	-	中心	为了	有色	读者	.

共有 60 个有色人种阅读中心。

[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bʊks]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[jɪr]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	,	-	,	-	.
The	**total**	**circulation**	**of**	**books**	**for**	**the**	**year**	**was**	**1**	**,**	**045**	**,**	**077**	**.**
这	全部的	循环	的	图书	为了	这	年	曾是	1	,	-	,	-	.

全年图书总流通量为 1,045,077 册。

[ʌv; əv]	[ðɪs]	['nʌmbər]	-	,	-	['vɑːljəmz]	[wɜːr; wər]	[juːst]	[baɪ]	['kʌlərd]	['riːdɚz]	.
Of	**this**	**number**	**104**	**,**	**771**	**volumes**	**were**	**used**	**by**	**colored**	**readers**	**.**
的	这	数字	-	,	-	卷	是	用过的	经过	有色	读者	.

在这 104 册图书中，有 771 册是为有色人种读者阅读的。

['hɪstri; 'hɪstəri]	.
History	**.**
历史	.

历史。

['æftər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['laɪbreri] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [bræntʃ] [keɪm] [nekst] .

After	the	opening	of	the	Main	library	,	the	colored	branch	came	next	.
后	这	开幕	的	这	主要的	图书馆	,	这	有色	分支	来了	下一个	.

主图书馆开放之后，接下来是彩色分馆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn] [sep'tembər] - ,

It	was	opened	on	September	23	,
它	曾是	打开	在	九月	-	,

它于9月23日开业。

- [ɪn] ['tempəreri] ['kwɔːrtərz][ɪn][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɑːn] ['tʃesnʌt] [striːt] [bɪ'twiːn] [tenθ] [ænd; ənd]

1905	in	temporary	quarters	in	a	residence	on	Chestnut	Street	between	Tenth	and
-	在	暂时的	四分之一	在	一个	住宅	在	板栗	街道	之间	第十	和

[ɪ'levə(ə)nθ] .

Eleventh	.
第十一	.

1905 年，在栗树街第十街和第十一街之间的一处住宅的临时住所。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [friː] ['pʌblɪk]['laɪbreri][ɪn][ə'merɪkə] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['riːdɚz]

This	was	the	first	free	public	library	in	America	exclusively	for	colored	readers
这	曾是	这	第一的	自由的	民众	图书馆	在	美国	只	为了	有色	读者

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	it	marked	an	epoch	in	the	development	of	the	race	.
和	它	标记	一个	时代	在	这	发展	的	这	种族	.

这是美国第一座专为有色人种读者设立的免费公共图书馆，标志着种族发展史上的一个里程碑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['laɪbreri] [bɔːrd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['kɔːrnər][lɑːt] , - [baɪ] - [fiːt] ,

At	the	same	time	the	Library	Board	purchased	a	corner	lot	,	69	by	120	feet	,
在	这	相同的	时间	这	图书馆	木板	购买	一个	角落	很多	,	-	经过	-	脚	,

与此同时，图书馆理事会购买了一块69英尺乘120英尺的街角地块。

[æt; ət] [tenθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [striːts] .

at	Tenth	and	Chestnut	Streets	.
在	第十	和	板栗	街道	.

在第十街和栗树街的交汇处。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪt][wʌz; wəz] [i'rektid] [ə; eɪ] ['kɑːrnəgi] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] : [ɑːk'toʊbər] - ,

On	this	site	was	erected	a	Carnegie	building	which	was	occupied	:	October	29	,
在	这	地点	曾是	竖立	一个	卡内基	建筑	哪个	曾是	占领	:	十月	-	,

- .

1908	.
-	.

在此地建造了一座卡内基大楼，并于 1908 年 10 月 29 日投入使用。

['westərn] ['kʌlərd] [bræntʃ]

Western	Colored	Branch
西	有色	分支

西部有色人种

[ðə; ði] ['westərn] ['kʌlərd] [bræntʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ɪz] [bɪlt]

The	Western	Colored	Branch	building	is	77	feet	long	and	45	feet	wide	and	is	built
这	西	有色	分支	建筑	是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	和	是	建造

[ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][taɪl] [ruːf] .

of	brick	and	stone	with	tile	roof	.
的	砖	和	石头	和	瓦	屋顶	.

西部有色人种分会大楼长 77 英尺，宽 45 英尺，由砖石建造，屋顶铺瓦。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][meɪn] [flɔːr] [ænd; ənd] ['beɪsmənt] .

The	building	has	a	main	floor	and	basement	.
这	建筑	有	一个	主要的	地面	和	地下室	.

该建筑有一层和地下室。

[ɑːn][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [desk][ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

On	the	main	floor	near	the	entrance	is	the	delivery	desk	and	back	of	it	are
在	这	主要的	地面	靠近	这	入口	是	这	送货	桌子	和	后退	的	它	是

[lɑːrdʒ][teiblz][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['refrəns] .

large	tables	for	reading	and	reference	.
大的	表格	为了	阅读	和	参考	.

主楼入口附近是收货台，收货台后面是供阅读和参考的大桌子。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɑːn] ['entərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ælkoʊv] ,

To	the	left	on	entering	is	a	newspaper	alcove	,
到	这	左边	在	进入	是	一个	报纸	壁龛	,

进门左侧是一个报刊亭，

[ðə; ði][laɪ'brɛrɪənz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

the	librarian's	office	and	the	special	room	for	children	.
这	图书管理员的	办公室	和	这	特别的	房间	为了	孩子们	.

图书管理员办公室和儿童专用房间。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mægəziːn] ['ælkoʊv] ,

To	the	right	on	entering	is	the	magazine	alcove	,
到	这	正确的	在	进入	是	这	杂志	壁龛	,

进门右侧是杂志架，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] .

a	study	room	and	the	special	room	for	adults	.
一个	学习	房间	和	这	特别的	房间	为了	成年人	.

一间自习室和一间成人专用室。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [flɔːr] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lektʃər] [ruːm] , [tuː] [klæs] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [sə'plaɪ]

The	basement	floor	contains	a	large	lecture	room	,	two	class	rooms	and	supply
这	地下室	地面	包含	一个	大的	演讲	房间	,	二	班级	房间	和	供应

[ænd; ənd]['bɔɪlər][ruːmz; rʊmz] .

and	boiler	rooms	.
和	锅炉	房间	.

地下室设有一个大型演讲厅、两间教室以及储藏室和锅炉房。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['hiːtɪd] [θruː'aʊt] [baɪ][hɑːt]['wɔːtər] .

The	building	is	heated	throughout	by	hot	water	.
这	建筑	是	加热	自始至终	经过	热的	水	.

整栋楼都采用热水供暖。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʃelvɪŋ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ,

The	furniture	and	shelving	are	beautiful	in	design	and	finish	,
这	家具	和	货架	是	美丽的	在	设计	和	结束	,

家具和货架的设计和做工都很漂亮。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] .

and	provision	is	made	for	free	access	to	all	the	books	.
和	条款	是	制成	为了	自由的	使用权	到	全部	这	图书	.

所有书籍均可免费获取。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

The	arrangement	is	one	of	convenience	and	comfort	for	those	who	wish	to
这	安排	是	一	的	方便	和	舒适	为了	那些	WHO	希望	到

[riːd] [ɔːr] ['stʌdi] [ɔːr][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][hoʊm][juːz] .

read	or	study	or	to	get	a	book	for	home	use	.
读	或者	学习	或者	到	得到	一个	书	为了	家	使用	.

这种安排为那些想阅读、学习或在家使用书籍的人提供了便利和舒适。

[kɔːst][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]

Cost	of	Building	and	Equipment
成本	的	建筑	和	设备

建筑和设备成本

[saɪt] $3 , - . -
Site $3 , 105 . 00
地点 $3 , - . -

网站 $3,105.00

[ɪm'pruːvɪŋ] [graʊndz] [wʌn] , - . - $4 , - . -
Improving grounds 1 , 123 . 68 $4 , 228 . 68
改善 理由 1 , - . - $4 , - . -

改善场地 1,123.68 美元 4,228.68 美元

['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] - , - . -
Building construction 30 , 935 . 33
建筑 建造 - , - . -

建筑施工 30,935.33

['fɜːrnɪtʃər] [wʌn] , - . - - , - . -
Furniture 1 , 746 . 63 32 , 681 . 96
家具 1 , - . - - , - . -

家具 1, 746.63 32, 681.96

[bʊks] , ['pæmflɪts] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] - , - . -
Books , pamphlets and periodicals 10 , 500 . 00
图书 , 小册子 和 期刊 - , - . -

书籍、小册子和期刊 10,500.00

['toʊt(ə)l] $47 , - . -
Total $47 , 410 . 64
全部的 $47 , - . -

总计 47,410.64 美元

['iːstərn] ['kʌlərd] [bræntʃ]
Eastern Colored Branch
东 有色 分支

东部彩色枝

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] [bræntʃ] ['laɪbreri] [pruːvd] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd]
The work at the first colored branch library proved so successful that a second
这 工作 在 这 第一的 有色 分支 图书馆 已证实 所以 成功的 那 一个 第二
['kɑːrnəgi] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
Carnegie building was erected in the eastern part of the city .
卡内基 建筑 曾是 竖立 在 这 东 部分 的 这 城市 .

第一家有色人种分馆的工作非常成功，因此在城市的东部建造了第二座卡内基大楼。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] ['kʌlərd] [bræntʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊpənd][wɪð; wɪθ]
This is known as the Eastern Colored Branch , and was opened with
这 是 已知 作为 这 东 有色 分支 , 和 曾是 打开 和
[ə'proʊpriət] ['eksərsaɪzɪz]['dʒænjueri] - , - .
appropriate exercises January 28 , 1914 .
合适的 练习 一月 - , - .

这被称为东部有色人种分部，于 1914 年 1 月 28 日举行了相应的仪式后正式成立。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər]['laɪbreri][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['sentər]['juːzɪz] .
The building is well adapted for library and social center uses .
这 建筑 是 出色地 改编 为了 图书馆 和 社会的 中心 用途 .

该建筑非常适合用作图书馆和社交中心。

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][saɪt] - [baɪ] - [fiːt] [æt; ət] ['læmptən] [ænd; ənd]['hænkɔk] [striːts] .
It occupies a site 75 by 150 feet at Lampton and Hancock Streets .
它 占据 一个 地点 - 经过 - 脚 在 兰普顿 和 汉考克 街道 .

它位于兰普顿街和汉考克街交汇处，占地 75 英尺乘 150 英尺。

[ðə; ði][saɪt][kɔːst] $5000 [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈmaʊnt] $1000 [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ˈkʌlərd] [ˈsɪtəznz] .

The	site	cost	$5000	of	which	amount	$1000	was	raised	by	colored	citizens	.
这	地点	成本	$5000	的	哪个	数量	$1000	曾是	提高	经过	有色	公民	.

该网站耗资 5000 美元，其中 1000 美元由有色人种公民筹集。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] - [baɪ] - [fiːt] , [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [ˈkɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [taɪl] [ruːf] ,

The	building	is	60	by	80	feet	,	built	of	brick	,	concrete	and	stone	with	tile	roof	,
这	建筑	是	-	经过	-	脚	,	建造	的	砖	,	具体的	和	石头	和	瓦	屋顶	,

该建筑长60英尺，宽80英尺，由砖、混凝土和石头建造，屋顶为瓦片。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][meɪn] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈbeɪsmənt] .

and	has	a	main	floor	and	basement	.
和	有	一个	主要的	地面	和	地下室	.

它有一层楼和地下室。

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈlaɪbreri] [ruːm] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] - , - [ˈvɑːljəmz] , [ðə; ði]

The	first	floor	contains	the	library	room	accommodating	10	,	000	volumes	,	the
这	第一的	地面	包含	这	图书馆	房间	适应性强	-	,	-	卷	,	这

[laɪˈbrɛriənz] [ˈɑːfɪs] ,

librarian's	office	,
图书管理员的	办公室	,

一楼设有可容纳10000册图书的图书馆、图书管理员办公室，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [tuː; tə] [siːt] - [ˈpiːp(ə)l] .

and	an	auditorium	to	seat	350	people	.
和	一个	礼堂	到	座位	-	人们	.

以及一个可容纳 350 人的礼堂。

[ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [hæz; həz] [θriː] [klæs] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][klʌb] [juːz] , [ə; eɪ][ˈpleɪruːm,ˈpleɪrʊm] , - [baɪ]

The	basement	has	three	class	rooms	for	club	use	,	a	playroom	,	37	by
这	地下室	有	三	班级	房间	为了	俱乐部	使用	,	一个	游戏室	,	-	经过

- [fiːt] ,

40	feet	,
-	脚	,

地下室设有三间供俱乐部使用的教室、一间游戏室（37英尺乘40英尺）。

[kloʊk] [ruːm] , [ˈbɔɪlər] [ruːm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

cloak	room	,	boiler	room	,	etc	.
披风	房间	,	锅炉	房间	,	ETC	.

更衣室、锅炉房等。

[æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] “ [el] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd]

An	experimental	garden	is	under	cultivation	in	the	“	L	”	of	the	building	and
一个	实验	花园	是	在下面	栽培	在	这	“	L	”	的	这	建筑	和

[əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər][ˈʌndər] [weɪ] [tuː; tə][ɪˈkwɪp][ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] - [baɪ] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

arrangements	are	under	way	to	equip	a	playground	60	by	75	feet	in	the	rear	.
安排	是	在下面	方式	到	装备	一个	操场	-	经过	-	脚	在	这	后部	.

建筑物的“L”形部分正在开垦一个实验花园，并且正在安排在后面建造一个60英尺乘75英尺的游乐场。

[kɔːst][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]

Cost	of	Building	and	Equipment
成本	的	建筑	和	设备

建筑和设备成本

[saɪt] $5 , - . -

Site	$5	,	000	.	00
地点	$5	,	-	.	-

场地费 5,000.00 美元

[ɪmˈpruːvɪŋ] [graʊndz] [wʌn] , - . - $6 , - . -

Improving	grounds	1	,	000	.	00	$6	,	000	.	00
改善	理由	1	,	-	.	-	$6	,	-	.	-

场地改善 1,000.00 美元 6,000.00 美元

['bɪldɪŋ]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	-	,	-	.	-
Building	**construction**	**19**	**,**	**250**	**.**	**81**
建筑	建造	-	,	-	.	-

建筑施工 19, 250.81

['fɜːrnɪtʃər]	[wʌn]	,	-	.	-	-	,	-	.	-
Furniture	**1**	**,**	**273**	**.**	**50**	**20**	**,**	**524**	**.**	**31**
家具	1	,	-	.	-	-	,	-	.	-

家具 1，273.50 20，524.31

[bʊks]	,	['pæmflɪts]	[ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz][fɔːr]	,	-	.	-
Books	**,**	**pamphlets**	**and**	**periodicals**	**4**	**,**	**500**	**.**	**00**
图书	,	小册子	和	期刊	4	,	-	.	-

书籍、小册子和期刊 4,500.00

['toʊt(ə)l]	$31	,	-	.	-
Total	**$31**	**,**	**024**	**.**	**31**
全部的	$31	,	-	.	-

总计 31,024.31 美元

[ɪn'tɪriər]	['westərn]	['kʌlərd]	[brænt∫]
Interior	**Western**	**Colored**	**Branch**
内部的	西	有色	分支

内陆西部有色人种分部

[bʊks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['laɪbrɛˌriːz]	.
Books	**in**	**the**	**Libraries**	**.**
图书	在	这	图书馆	.

图书馆里的书籍。

[ðə; ði]	['laɪbrɛˌriːz]	[kən'teɪn]	-	,	-	['vɑːljəmz]	;	['westərn]	-	,	-	,	['iːstərn]	[θriː]	,	-	,
The	**libraries**	**contain**	**13**	**,**	**655**	**volumes**	**;**	**Western**	**10**	**,**	**554**	**,**	**Eastern**	**3**	**,**	**101**	**,**
这	图书馆	包含	-	,	-	卷	;	西	-	,	-	,	东	3	,	-	,

图书馆藏书共计13655册；其中西方藏书10554册，东方藏书3101册。

[ænd; ənd]	[rɪ'siːv]	-	['kɜːrənt]	[ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd]	['njuːzˌpeɪpəz]	,	[ɔːl][ʌv; əv]	[wɪt∫]	[ɑːr; ər][fɔːr; fər]
and	**receive**	**137**	**current**	**periodicals**	**and**	**newspapers**	**,**	**all**	**of**	**which**	**are**	**for**
和	收到	-	当前的	期刊	和	报纸	,	全部	的	哪个	是	为了

[friː]	[juːz]	.
free	**use**	**.**
自由的	使用	.

并可免费阅读 137 种最新期刊和报纸。

[nuː]	[bʊks]	[ɑːr; ər]	['biːɪŋ]	['ædɪd]	['kɑːnstəntli]	[ænd; ənd]	['riːdɚz]	[ɑːr; ər]	['ɝːdʒd]	[tuː; tə]	[meɪk]
New	**books**	**are**	**being**	**added**	**constantly**	**and**	**readers**	**are**	**urged**	**to**	**make**
新的	图书	是	存在	额外	不断地	和	读者	是	敦促	到	制作

[sə'dʒestʃənz]	[fɔːr; fər]	[ə'dɪʃənz]	[wɪt∫]	[ðeɪ]	[fiːl]	[ɑːr; ər]	['niːdɪd]	[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['ædɪd]	[tuː; tə]
suggestions	**for**	**additions**	**which**	**they**	**feel**	**are**	**needed**	**and**	**should**	**be**	**added**	**to**
建议	为了	新增内容	哪个	他们	感觉	是	需要	和	应该	是	额外	到

[ðə; ði]	['laɪbreri]	.
the	**library**	**.**
这	图书馆	.

图书馆不断新增图书，我们鼓励读者提出建议，推荐他们认为需要并应该添加到图书馆的图书。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]	.
Registration	**.**
登记	.

登记。

[sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [eɪt] , - ['pɝːsənz] [hæv; həv] ['redʒɪstərd] [æz; əz] ['bɒrəʊəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
Since **the** **opening** **8** **,** **958** **persons** **have** **registered** **as** **borrowers** **and** **there**
自从 这 开幕 8 , - 人 有 挂号的 作为 借款人 和 那里
[ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr] ,
are **now** **4** **,**
是 现在 4 ,

自开放以来，已有8,958人注册成为借款人，目前有4,000名借款人。

- [kɑːrdz] [ɪn] [fɔːrs] .
866 **cards** **in** **force** **.**
- 牌 在 力量 .

有效卡号：866。

[ðɪs] ['nʌmbər] [haʊ'evər] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [huː] [juːz] [ðə; ði] ['laɪbrɛˌriːz] .
This **number** **however** **does** **not** **represent** **all** **who** **use** **the** **libraries** **.**
这 数字 然而 做 不是 代表 全部 WHO 使用 这 图书馆 .

然而，这个数字并不能代表所有使用图书馆的人。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['riːdɝz] ['deɪli] ['juːzɪŋ] [bʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]
There **are** **numerous** **readers** **daily** **using** **books** **at** **the** **tables** **and** **there** **are**
那里 是 很多的 读者 日常的 使用 图书 在 这 表格 和 那里 是
[skuːl] [ruːm] [kə'lekʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
school **room** **collections** **which** **are** **used** **by** **the** **school** **children** **.**
学校 房间 收藏 哪个 是 用过的 经过 这 学校 孩子们 .

每天都有许多读者在桌上阅读书籍，学校教室里也有供学生使用的书籍。

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
Circulation **.**
循环 .

循环。

[sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrɛˌriːz] - , - ['vɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [fɔːr; fər] [hoʊm]
Since **the** **opening** **of** **the** **libraries** **595** **,** **048** **volumes** **have** **been** **drawn** **for** **home**
自从 这 开幕 的 这 图书馆 - , - 卷 有 到过 绘制 为了 家
[juːz] .
use **.**
使用 .

自图书馆开放以来，已有 595,048 册图书被借回家使用。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['jɪrz] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] :
The **following** **table** **of** **circulation** **by** **years** **is** **interesting** **:**
这 下列的 桌子 的 循环 经过 年 是 有趣的 :

下面这张按年份统计的流通量表格很有意思：

[jɪr] Volumes1905 - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - -
Year **Volumes1905** **-** **06** **17** **,** **8381906** **-** **07** **30** **,** **4191907** **-** **08** **35** **,** **9101908** **-** **09** **50** **,** **3861909** **-** **10**
年 Volumes1905 - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - -
- , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - ,
58 **,** **8701910** **-** **11** **65** **,** **1751911** **-** **12** **73** **,** **4621912** **-** **13** **72** **,** **2221913** **-** **14** **85** **,** **9951914** **-** **15** **104** **,**
- , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - ,
-
771
-

年份 卷数 1905-06 17, 838 1906-07 30, 419 1907-08 35, 910 1908-09 50, 386 1909-10 58, 870 1910-11 65, 175 1911-12 73, 462 1912-13 72, 222 1913-14 85, 995 1914-15 104, 771

['toʊt(ə)l] - , -
Total **595** **,** **048**
全部的 - , -

总计 595,048

[ɪn'tɪriər] ['iːstərn] ['kʌlərd] [brænʧ]
Interior **Eastern** **Colored** **Branch**
内部的 东 有色 分支

东部彩色支线内部

['refrəns] [wɜːrk] .
Reference **Work** **.**
参考 工作 .

参考资料。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['refrəns] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['tiːʧərz]
A **large** **amount** **of** **reference** **work** **is** **done** **with** **the** **pupils** **and** **teachers**
一个 大的 数量 的 参考 工作 是 完毕 和 这 学生 和 教师
[ʌv; əv] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd]['greɪdɪd] [skuːlz] .
of **high** **schools** **and** **graded** **schools** **.**
的 高的 学校 和 已评分 学校 .

我们对高中和中小学的学生和教师进行了大量的参考资料整理工作。

[sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] - ,
Since **the** **opening** **of** **the** **libraries** **27** **,**
自从 这 开幕 的 这 图书馆 - ,

自图书馆开放以来，27,

- ['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['refrəns] [wɜːrk][baɪ][ðə; ði][laɪb'reərɪənz] .
968 **persons** **have** **been** **assisted** **in** **reference** **work** **by** **the** **librarians** **.**
- 人 有 到过 协助 在 参考 工作 经过 这 图书管理员 .

图书馆员已为 968 人提供了参考咨询服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [æskt] [ænd; ənd]
It **is** **impossible** **to** **keep** **an** **accurate** **account** **of** **the** **questions** **asked** **and**
它 是 不可能的 到 保持 一个 准确的 帐户 的 这 问题 问 和
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] .
information **given** **.**
信息 给定 .

不可能准确记录所提出的问题和提供的信息。

[ə'prentɪs] [klæs] .
Apprentice **Class** **.**
学徒 班级 .

学徒班。

[ðə; ði]['laɪbreri] [kən'dʌkts] ['ænjuəli] [æn; ən] [ə'prentɪs] [klæs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['entər]
The **library** **conducts** **annually** **an** **apprentice** **class** **for** **those** **who** **desire** **to** **enter**
这 图书馆 进行 每年 一个 学徒 班级 为了 那些 WHO 欲望 到 进入
['laɪbreri] ['sɜːrvɪs] .
library **service** **.**
图书馆 服务 .

图书馆每年都会为那些想进入图书馆服务行业的人开设学徒班。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][held][ɪn][dʒuːn][tuː; tə]['entər][ə; eɪ][klæs] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɜːrk][ɪn] [sep'tembər] .
An **examination** **is** **held** **in** **June** **to** **enter** **a** **class** **which** **begins** **work** **in** **September** **.**
一个 考试 是 握住 在 六月 到 进入 一个 班级 哪个 开始 工作 在 九月 .

每年六月举行入学考试，选拔学生进入九月开学的班级。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ə'prentisiz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [θriː] [mʌnθs] - [wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði]
In **preparing** **for** **service** **apprentices** **are** **given** **three** **months** **'** **work** **under** **the**
在 准备 为了 服务 学徒 是 给定 三 几个月 - 工作 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [laɪ'breriən] ,
direction **of** **the** **branch** **librarian** **,**
方向 的 这 分支 图书管理员 ,

在准备服务实习期间，实习生将在分馆馆员的指导下进行三个月的实习工作。

['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] [ænd; ənd] [tʃi:f] [laɪ'breriən] .

heads	of	departments	and	chief	librarian	.
头部	的	部门	和	首席	图书管理员	.

各部门负责人和首席图书管理员。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [twelv] ['pɜ:sənz] , [fɔ:r] [ʌv; əv] [hu:m] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

The	course	has	been	taken	by	twelve	persons	,	four	of	whom	came	from	other
这	课程	有	到过	已采取	经过	十二	人	,	四	的	谁	来了	从	其他

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

共有十二人参加了这门课程，其中四人来自其他城市。

['hju:stən] , ['evənz,vɪl] , ['memfɪs] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['kʌlərd]

Houston	,	Evansville	,	Memphis	and	Cincinnati	,	preparing	for	service	in	colored
休斯顿	,	埃文斯维尔	,	孟菲斯	和	辛辛那提	,	准备	为了	服务	在	有色

['bræntʃɪz] [ɪn] [ði:z] ['sɪtiz] .

branches	in	these	cities	.
分支	在	这些	城市	.

休斯顿、埃文斯维尔、孟菲斯和辛辛那提，准备在这些城市的有色人种分会提供服务。

[ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][æd'mɪt] [θri:] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɪtiz]

Arrangements	are	being	made	to	admit	three	young	women	from	other	cities
安排	是	存在	制成	到	承认	三	年轻的	女性	从	其他	城市

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['jɪrz] [klæs] .

to	take	the	apprentice	work	with	this	year's	class	.
到	拿	这	学徒	工作	和	这	年	班级	.

目前正在安排从其他城市招收三名年轻女性，与今年的学员一起参加学徒工作。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sentər] .

Educational	Center	.
教育	中心	.

教育中心。

[kloʊz] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ti:tʃərz] [ɪz] [sɔ:t] [ɪn][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:lz] .

Close	co	-	operation	with	teachers	is	sought	in	work	with	the	schools	.
关闭	合作	-	手术	和	教师	是	寻求	在	工作	和	这	学校	.

在与学校合作的过程中，我们力求与教师密切合作。

[ðə; ði]['laɪbrɛˌri:z][nɑ:t]['oʊnli][help]['pju:p(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [laɪf][bʌt; bət][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]

The	libraries	not	only	help	pupils	during	the	school	life	but	enable	them	to
这	图书馆	不是	仅有的	帮助	学生	期间	这	学校	生活	但	使能够	他们	到

[kən'tɪnju:] ['stʌdiz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [sku:l] .

continue	studies	after	leaving	school	.
继续	研究	后	离开	学校	.

图书馆不仅在学生求学期间提供帮助，还能使他们在毕业后继续学习。

['stɔ:ri] ['aʊər]

Story	Hour
故事	小时

故事时间

['soʊʃ(ə)l] ['sentər] .

Social	Center	.
社会的	中心	.

社交中心。

[ə'saɪd][frʌm; frəm]['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['refrəns] [wɜ:rk] ,

Aside	from	circulating	books	and	doing	reference	work	,
旁边	从	循环	图书	和	正在做	参考	工作	,

除了图书流通和提供参考咨询服务外，

[ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ɔːl] ['efərts] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	libraries	encourage	and	assist	in	all	efforts	to	the	advancement	of	our
这	图书馆	鼓励	和	协助	在	全部	努力	到	这	进步	的	我们的

['sɪtəznz] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['betərmənt] .

citizens	to	a	social	betterment	.
公民	到	一个	社会的	改善	.

图书馆鼓励并协助一切有助于公民社会进步的努力。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt][ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt]

The	people	are	made	to	feel	that	the	libraries	belong	to	them	and	that
这	人们	是	制成	到	感觉	那	这	图书馆	属于	到	他们	和	那

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] .

they	may	be	used	for	anything	that	makes	for	the	public	welfare	.
他们	可能	是	用过的	为了	任何事物	那	制作	为了	这	民众	福利	.

人们被灌输了一种观念：图书馆属于他们，可以用于任何有利于公众福祉的事情。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] ['fɔːrti] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [held][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

During	a	single	month	forty	meetings	have	been	held	in	the	buildings	.
期间	一个	单身的	月	四十	会议	有	到过	握住	在	这	建筑物	.

一个月内，这些建筑物内举行了四十次会议。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['sɜːrkl] [miːt] ['regjələrli] :

The	following	clubs	and	reading	circles	meet	regularly	:
这	下列的	俱乐部	和	阅读	界	见面	经常	:

以下俱乐部和读书会定期举行活动：

['ɑːrtɪzənz] [klʌb]

Artisan's	Club
工匠的	俱乐部

工匠俱乐部

['bænɪkər] ['riːdɪŋ] ['sɜːrk(ə)l]

Banneker	Reading	Circle
班尼克	阅读	圆圈

班纳克读书会

['biːnə] - [klʌb]

Bena	Mowya	Club
贝娜	-	俱乐部

贝纳莫亚俱乐部

[bɪg] ['sɪstər] - [kə'mɪti]

Big	Sisters	'	Committee
大的	姐妹	-	委员会

大姐姐委员会

['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]

Douglass	Debating	Club
道格拉斯	辩论	俱乐部

道格拉斯辩论俱乐部

['dʌgləs] [gliː] [klʌb]

Douglass	Glee	Club
道格拉斯	高兴	俱乐部

道格拉斯欢乐合唱团

[fɪsk] [klʌb]

Fisk	Club
菲斯克	俱乐部

菲斯克俱乐部

['gɜ:lz] - [klʌb]
Girls ' Club
女孩们 - 俱乐部

女子俱乐部

['gɜ:lz] - [dʒɪm'næstɪk] [klʌb]
Girls ' Gymnastic Club
女孩们 - 体操 俱乐部

女子体操俱乐部

[aɪ] . [keɪ] . [bi:] . [klʌb]
I . K . B . Club
我 . K . B . 俱乐部

IKB俱乐部

['dʒefərsən] ['kaʊnti] ['ti:tʃərz] - ['ɪnstɪtu:t]
Jefferson County Teachers ' Institute
杰斐逊 县 教师 - 研究所

杰斐逊县教师学院

[mju:] - [soʊ] - [lɪt] ['ri:dɪŋ] [klʌb]
Mu - So - Lit Reading Club
亩 - 所以 - 点燃 阅读 俱乐部

Mu-So-Lit读书俱乐部

['nɔ:rm(ə)l][ə'lʌmnaɪ]
Normal Alumni
普通的 校友

师范校友

['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] [dʒɪm'næstɪk] [klæs]
Normal School Gymnastic Class
普通的 学校 体操 班级

普通学校体操课

['perənt] ['ti:tʃərz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Parent Teachers ' Association
父母 教师 - 协会

家长教师协会

['stɔ:ri] ['aʊər]
Story Hour
故事 小时

故事时间

['sʌndeɪ] [sku:l] ['treɪnɪŋ] [klæs]
Sunday School Training Class
星期日 学校 训练 班级

主日学培训班

['wilbəfɔ:s] [klʌb]
Wilberforce Club
威尔伯福斯 俱乐部

威尔伯福斯俱乐部

[waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] .
Y . W . C . A .
是 . W . C . 一个 .

基督教女青年会

['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]
Douglass Debating Club
道格拉斯 辩论 俱乐部

道格拉斯辩论俱乐部

[ˈmiːtiŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrɛˌriːz] .

Meetings	in	the	Libraries	.
会议	在	这	图书馆	.

在图书馆举行会议。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈaʊər][ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ɪz][held] [ˈwiːkli] [ˈʌndər][ðə; ði]

The	Story	Hour	is	the	children's	delight	and	is	held	weekly	under	the
这	故事	小时	是	这	孩子们的	喜	和	是	握住	每周	在下面	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [ˈstɔːritelər] .

direction	of	a	trained	storyteller	.
方向	的	一个	受过训练	讲故事的人	.

故事时间深受孩子们喜爱，每周在专业讲故事人的指导下举行。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ðæt][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [gɪv] , [nuː] [ɪksˈpiəriənsiz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə]

In	addition	to	the	pleasure	that	the	stories	give	,	new	experiences	are	brought	to
在	添加	到	这	乐趣	那	这	故事	给	,	新的	经历	是	带来	到

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

除了故事带来的乐趣之外，孩子们还能从中获得新的体验。

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪnˈlɑːrdʒd][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ]

their	imagination	is	enlarged	and	an	interest	is	created	in	books	and	reading
他们的	想像力	是	放大	和	一个	兴趣	是	创建	在	图书	和	阅读

.

:

.

他们的想象力得到拓展，对书籍和阅读产生了兴趣。

[ə; eɪ][ˈstɔːri] [ˈtelɪŋ] [ˈkɑːntest][ɪz][held] [ˈænjuəli] [ænd; ənd][ˈpraɪzɪz][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

A	story	telling	contest	is	held	annually	and	prizes	are	given	to	the	children
一个	故事	讲述	竞赛	是	握住	每年	和	奖品	是	给定	到	这	孩子们

[huː] [kæn; kən][best] [ˌriːprəˈduːs] [ə; eɪ][ˈstɔːri][toʊld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

who	can	best	reproduce	a	story	told	during	the	year	.
WHO	能	最好的	复制	一个	故事	讲述	期间	这	年	.

每年都会举办讲故事比赛，并向能够最好地复述一年中讲过的故事的孩子们颁发奖品。

[ðə; ði] [ˈdʌgləs] [dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌb][ɪz][kəmˈpoʊzd][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [miːts] [ˈwiːkli]

The	Douglass	Debating	Club	is	composed	of	high	school	boys	and	meets	weekly
这	道格拉斯	辩论	俱乐部	是	由	的	高的	学校	男孩们	和	满足	每周

[ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [laɪˈbreriən] .

under	the	direction	of	the	branch	librarian	.
在下面	这	方向	的	这	分支	图书管理员	.

道格拉斯辩论俱乐部由高中男生组成，每周在分馆馆员的指导下举行会议。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][ɪz][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ɪts] [ˈembər] [wɪð; wɪθ] [ˌpɑːrləˈmentri]

The	purpose	of	the	club	is	to	acquaint	its	members	with	parliamentary
这	目的	的	这	俱乐部	是	到	熟人	它是	成员	和	议会

[ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz] ,

usages	,
用法	,

该俱乐部的宗旨是让其成员熟悉议会惯例。

[tuː; tə] [kiːp] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɜːrənt] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm][tuː; tə]

to	keep	before	them	the	great	current	questions	and	to	train	them	to
到	保持	前	他们	这	伟大的	当前的	问题	和	到	火车	他们	到

[spiːk] [ɪn][ˈpʌblɪk] .

speak	in	public	.
说话	在	民众	.

让他们时刻关注当前重大问题，并训练他们在公共场合发言。

['pʌblɪk] [di'beits] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][ə; eɪ][praɪz]['kɑ:ntest][ɪz][held] ['ænjuəli] .

Public	**debates**	**are**	**given**	**occasionally**	**and**	**a**	**prize**	**contest**	**is**	**held**	**annually**	**.**
民众	辩论	是	给定	偶尔	和	一个	奖	竞赛	是	握住	每年	.

偶尔会举行公开辩论，每年还会举办有奖竞赛。

['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [di'beitid] :

Following	**are**	**some**	**of**	**the**	**subjects**	**debated**	**:**
下列的	是	一些	的	这	主题	辩论	:

以下是一些讨论的主题：

“ [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] . ”

“	**That**	**the**	**right**	**of**	**suffrage**	**should**	**be**	**extended**	**to**	**women**	**.**	**”**
“	那	这	正确的	的	选举权	应该	是	扩展	到	女性	.	”

“妇女也应该享有选举权。”

“ [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:r] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt]

“	**That**	**the**	**influence**	**of**	**women**	**has**	**contributed**	**more**	**to**	**civilization**	**than**	**that**
“	那	这	影响	的	女性	有	贡献	更多的	到	文明	比	那

[ʌv; əv][men] . ”

of	**men**	**.**	**”**
的	男人	.	”

“女性对文明的贡献比男性更大。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən][hæz; həz][hæd; həd] ['greɪtər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt]

“	**That**	**the**	**North**	**American**	**Indian**	**has**	**had**	**greater**	**opportunity**	**for**	**development**
“	那	这	北	美国人	印度	有	有	更大的	机会	为了	发展

[ðæn; ðən][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] . ”

than	**the**	**Afro**	**-**	**American**	**.**	**”**
比	这	非洲裔	-	美国人	.	”

“北美印第安人比非裔美国人拥有更大的发展机会。”

“ [ðæt] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən] ['wɑ:ʃɪŋtən] . ”

“	**That**	**Lincoln**	**was**	**a**	**greater**	**American**	**than**	**Washington**	**.**	**”**
“	那	林肯	曾是	一个	更大的	美国人	比	华盛顿	.	”

“林肯比华盛顿更伟大。”

“ [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] ['meksɪkoʊ] . ”

“	**That**	**the**	**United**	**States**	**was**	**justified**	**in**	**taking**	**up**	**arms**	**against**	**Mexico**	**.**	**”**
“	那	这	团结的	各州	曾是	合理的	在	采取	向上	武器	反对	墨西哥	.	”

“美国对墨西哥发动战争是正当的。”

“ [ðæt] ['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði]['ælaɪz] . ”

“	**That**	**Germany**	**was**	**justified**	**in**	**taking**	**up**	**arms**	**against**	**the**	**Allies**	**.**	**”**
“	那	德国	曾是	合理的	在	采取	向上	武器	反对	这	盟国	.	”

“德国拿起武器对抗盟军是正当的。”

“ [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [straɪf] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

“	**That**	**the**	**United**	**States**	**should**	**interfere**	**to**	**stop**	**the**	**internal**	**strife**	**in**	**Mexico**	**.**
“	那	这	团结的	各州	应该	干扰	到	停止	这	内部的	冲突	在	墨西哥	.

“美国应该干预墨西哥的内部冲突，以制止墨西哥的内乱。”

” [ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri]

”	**Popularity**	**of**	**the**	**Library**
”	人气	的	这	图书馆

图书馆的受欢迎程度

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['peitrənz][ʌv; əv]

The	**following**	**expressions**	**are**	**selected**	**from**	**letters**	**written**	**by**	**patrons**	**of**
这	下列的	表达式	是	已选	从	信件	书面	经过	顾客	的

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['bræntʃɪz] :

the	**Colored**	**Branches**	**:**
这	有色	分支	:

以下语句选自“有色人种之枝”赞助人所写的信件：

“ [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,
“ **Next** **to** **the** **Public** **School** **,**
“ 下一个 到 这 民众 学校 ,

“就在公立学校旁边，

[aɪ][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
I **regard** **the** **Public** **Library** **as** **the** **most** **important** **educational** **institution** **in** **the**
我 看待 这 民众 图书馆 作为 这 最多 重要的 教育 机构 在 这
['sɪti][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
city **for** **our** **people** **.**
城市 为了 我们的 人们 .

我认为公共图书馆是我们城市人民最重要的教育机构。

” ['dʌbljuː] . [biː] . ['mæθjuːz] , ['prɪnsəp(ə)l]
” **W** **.** **B** **.** **Matthews** **,** **Principal**
” W . B . 马修斯 , 主要的

校长：WB Matthews

['sentrəl] ['kʌlərd] [haɪ] [skuːl]
Central **Colored** **High** **School**
中央 有色 高的 学校

中央有色人种高中

“ [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['noʊtɪd]
“ **The** **influence** **of** **the** **Public** **Library** **has** **been** **constantly** **and** **definitely** **noted**
“ 这 影响 的 这 民众 图书馆 有 到过 不断地 和 确实 著名的
[ɪn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv]
in **the** **elevation** **of** **the** **tastes** **and** **the** **enlargement** **of** **the** **capacities** **of**
在 这 海拔 的 这 口味 和 这 放大 的 这 容量 的
['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
our **people** **.**
我们的 人们 .

“公共图书馆对提高人民的品味和扩大人民的能力产生了持续而显著的影响。”

” [ə; eɪ] . [iː] . - , ['prɪnsəp(ə)l]
” **A** **.** **E** **.** **Meyzeek** **,** **Principal**
” 一个 . E . - , 主要的

校长 AE Meyzeek

['kʌlərd] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl]
Colored **Normal** **School**
有色 普通的 学校

有色人种师范学校

“ [wɜːrdz] ['kænɑːt] ['meʒər] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['laɪbreri] .
“ **Words** **cannot** **measure** **the** **benefits** **we** **receive** **from** **our** **Library** **.**
“ 字 不能 措施 这 好处 我们 收到 从 我们的 图书馆 .

“言语无法衡量我们从图书馆获得的益处。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
It **has** **given** **both** **old** **and** **young** **a** **new** **world** **to** **live** **in** **.**
它 有 给定 两个都 老的 和 年轻的 一个 新的 世界 到 居住 在 .

它为老年人和年轻人提供了一个全新的生活世界。

” ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . ['kɑːtər] , ['prɪnsəp(ə)l]
” **Joseph** **S** **.** **Cotter** **,** **Principal**
” 约瑟夫 S . 科特 , 主要的

校长：约瑟夫·S·科特

[es] . ['kəulridʒ] ['teilə] ['kʌlərd] [skuːl]
S **.** **Coleridge** **Taylor** **Colored** **School**
S . 柯尔律治 泰勒 有色 学校

S·柯勒律治·泰勒有色人种学校

“ [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
“	For	information	,
”	为了	信息	,

“供参考，

[ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
the	dissemination	of	intelligence	and	the	consequent	advancement	of	general
这	传播	的	智力	和	这	后果	进步	的	一般的

['kʌltʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['luːivil] ,
culture	for	the	colored	people	of	Louisville	,
文化	为了	这	有色	人们	的	路易斯维尔	,

向路易斯维尔的黑人传播知识，并由此促进其整体文化水平的提高。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] [aut'ræŋks] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]['eɪdʒənsi] .
the	Public	Library	outranks	any	other	single	agency	.
这	民众	图书馆	排名高于	任何	其他	单身的	机构	.

公共图书馆的地位高于任何其他单一机构。

” [dʒiː] . [em] . [mə'klelən] , ['prɪnsəp(ə)l]
”	G	.	M	.	McClellan	,	Principal
”	G	.	M	.	麦克莱伦	,	主要的

麦克莱伦总经理

[pɔːl] ['dʌnbɑːr] ['kʌlərd] [skuːl]
Paul	Dunbar	Colored	School
保罗	邓巴	有色	学校

保罗·邓巴有色人种学校

“ [ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri][ɪz][ðə; ði]['sentər][fɔːr; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːzətɪv]
“	The	Public	Library	is	the	center	for	intellectual	improvement	and	a	positive
”	这	民众	图书馆	是	这	中心	为了	知识分子	改进	和	一个	积极的

[fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk]['ʌplɪft][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɪn] ['luːivil] .
force	in	the	civic	uplift	for	our	people	in	Louisville	.
力量	在	这	公民	提升	为了	我们的	人们	在	路易斯维尔	.

“路易斯维尔公共图书馆是提升民众智力水平的中心，也是促进路易斯维尔市民公民素质的积极力量。”

” [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , ['prɪnsəp(ə)l]
”	G	.	W	.	Jackson	,	Principal
”	G	.	W	.	杰克逊	,	主要的

校长：GW Jackson

['lɪŋkən] ['kʌlərd] [skuːl]
Lincoln	Colored	School
林肯	有色	学校

林肯有色人种学校

“ [ðə; ði] ['kʌlərd] ['brəntʃɪz] [ɑːr; ər]['poʊt(ə)nt]['fæktərz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] , ['kʌltʃərd] [ænd; ənd]
“	The	Colored	Branches	are	potent	factors	in	making	intelligent	,	cultured	and
”	这	有色	分支	是	强效	因素	在	制作	聪明的	,	有文化的	和

['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] .
useful	citizens	.
有用	公民	.

“彩色枝条是培养有智慧、有教养、对社会有用的公民的重要因素。”

” ['luːsi] [en] . [du'væli] , ['prɪnsəp(ə)l]
”	Lucie	N	.	DuValle	,	Principal
”	露西	N	.	杜瓦尔	,	主要的

”Lucie N. DuValle，校长

['filis] ['(h)wiːtli] ['kʌlərd] [skuːl]
Phyllis	Wheatley	Colored	School
菲利斯	惠特利	有色	学校

菲利斯·惠特利有色人种学校

“ [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] [ɪk'si:dɪŋli] ['helpf(ə)l][ə'laɪk][tu:; tə] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd]
“ We have found the Public Library exceedingly helpful alike to teachers and
” 我们 有 成立 这 民众 图书馆 非常 有帮助 同样 到 教师 和
[tu:; tə]['pju:p(ə)lz] .
to pupils .
到 学生 .

“我们发现公共图书馆对教师和学生都非常有帮助。”

” ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['peri] , ['prɪnsəp(ə)l]
” William H . Perry , Principal
” 威廉 H . 佩里 , 主要的

校长：威廉·H·佩里

['westərn] ['kʌlərd] [sku:l]
Western Colored School
西 有色 学校

西部有色人种学校

“ [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] ['gɪvz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The Public Library gives educational advantages to the colored youth of the
” 这 民众 图书馆 给予 教育 优势 到 这 有色 青年 的 这
[kə'mju:nəti] [wɪtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['betər] ['sɪtɪzənʃɪp] .
community which means a better citizenship .
社区 哪个 方法 一个 更好的 国籍 .

“公共图书馆为社区的有色青年提供了教育优势，这意味着他们将成为更好的公民。”

” ['besi] [el] . ['ælən] , [proʊ'beɪʃ(ə)n] ['ɑ:fɪsər]
” Bessie L . Allen , Probation Officer
” 贝西 L . 艾伦 , 缓刑 官

贝西·L·艾伦，缓刑监督官

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt]
Juvenile Court
少年 法庭

少年法庭

“ [ðə; ði] [tenθ] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pʌblɪk]['laɪbreri] — [wi:; wi][ɑ:r; ər][ten]
“ The tenth anniversary of the Colored Public Library — we are ten
” 这 第十 周年纪念日 的 这 有色 民众 图书馆 — 我们 是 十
['jɪrz] [oʊld][ɪn] [gʊd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [gʊd] [bʊks] .
years old in good thoughts and good books .
年 老的 在 好的 想法 和 好的 图书 .

“有色人种公共图书馆成立十周年——我们拥有了十年的美好思想和优秀书籍。”

” [di:] . ['lerɔi] ['fə:gəsən] , ['rektər]
” D . Leroy Ferguson , Rector
” D . 勒罗伊 弗格森 , 校长

校长：D·勒罗伊·弗格森

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['seɪvjər]
Church of Our Merciful Saviour
教会 的 我们的 仁慈 救主

仁慈救主教堂

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ɪn] ['lu:ivil] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] [taɪm] [sɪns]
“ There are more colored people reading in Louisville now than in any time since
” 那里 是 更多的 有色 人们 阅读 在 路易斯维尔 现在 比 在 任何 时间 自从
[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
the days of freedom .
这 天 的 自由 .

“如今路易斯维尔的黑人读者比自由时代以来的任何时期都多。”

[ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri] .

This	opportunity	has	been	given	them	by	the	Public	Library	.
这	机会	有	到过	给定	他们	经过	这	民众	图书馆	.

公共图书馆给了他们这个机会。

" [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈpærɪʃ] , [ˈprezɪdənt]

"	Rev	.	C	.	H	.	Parrish	,	President
"	牧师	.	C	.	H	.	教区	,	总统

"C.H.帕里什牧师，主席

[kənˈtʌki] [hoʊm] [ˈfaɪndɪŋ] [səˈsaɪəti]

Kentucky	Home	Finding	Society
肯塔基州	家	寻找	社会

肯塔基州房屋寻找协会

" [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [bræntʃ] [ˈlaɪbreri] [ɪn] [ˈluːivil] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈhɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [ˈkaʊntləs]

"	The	Colored	Branch	Library	in	Louisville	has	been	the	harbinger	of	countless
"	这	有色	分支	图书馆	在	路易斯维尔	有	到过	这	预兆	的	无数

['blesɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] .

blessings	to	our	colored	citizens	.
祝福	到	我们的	有色	公民	.

"路易斯维尔的黑人分馆为我们的黑人市民带来了无数的福祉。"

" [rev] . ['dʒesi][biː] . ['koʊlbɝt] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər]

"	Rev	.	Jesse	B	.	Colbert	,	Presiding	Elder
"	牧师	.	杰西	B	.	科尔伯特	,	主持	长老

杰西·B·科尔伯特牧师，首席长老

[ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['zaɪən] [tʃɜːrtʃ]

A	.	M	.	E	.	Zion	Church
一个	.	M	.	E	.	锡安	教会

AME锡安教会

" ['æftər][ten] ['jɪrz] — [aɪ][kæn; kən][seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [institjuːtid][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti][ɪn]

"	After	ten	years	—	I	can	say	that	nothing	has	been	instituted	in	our	city	in
"	后	十	年	—	我	能	说	那	没有什么	有	到过	已设立	在	我们的	城市	在

[ðɪs] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ment] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

this	same	length	of	time	which	has	meant	as	much	for	the	general
这	相同的	长度	的	时间	哪个	有	意思是	作为	很多	为了	这	一般的

['kʌltʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][æz; əz][hæz; həz][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] .

culture	of	our	people	as	has	the	Public	Library	.
文化	的	我们的	人们	作为	有	这	民众	图书馆	.

"十年过去了——我可以肯定地说，在我们城市，在这段时间里，没有任何一项举措能像公共图书馆那样，对我们人民的整体文化产生如此深远的影响。

" [siː] . [biː] . ['ælən] , ['pæstər]

"	C	.	B	.	Allen	,	Pastor
"	C	.	B	.	艾伦	,	牧师

"CB Allen，牧师

[nɑːks] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ]

Knox	Presbyterian	Church
诺克斯	长老会	教会

诺克斯长老教会

" [noʊ] ['greɪtər] ['blesɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['luːivil] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

"	No	greater	blessing	has	come	to	the	colored	people	of	Louisville	in	the	form
"	不	更大的	祝福	有	来	到	这	有色	人们	的	路易斯维尔	在	这	形式

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] .

of	an	institution	than	the	Public	Library	.
的	一个	机构	比	这	民众	图书馆	.

"对于路易斯维尔的黑人来说，公共图书馆所获得的机构福祉，是莫大的恩赐。"

" [iː] . [dʒiː] . ['hærɪs] , ['pæstər]
" E . G . Harris , Pastor
" E . G . 哈里斯 , 牧师

"EG Harris，牧师

['plɪməθ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ]
Plymouth Congregational Church
普利茅斯 公理会 教会

普利茅斯公理会教堂

" [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən][wiː; wi]
" The Public Library has been of more value to the community than we
" 这 民众 图书馆 有 到过 的 更多的 价值 到 这 社区 比 我们
[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪk'spres] .
can possibly express .
能 可能 表达 .

"公共图书馆对社区的价值远超我们所能表达的。"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʃɛpɚd] ,
" Dr . W . H . Sheppard ,
" 博士 . W . H . 谢泼德 ,

"W·H·谢泼德博士，

['fɔːrmər] ['mɪʃəneri] [tuː; tə]['æfrɪkə]
Former Missionary to Africa
以前的 传教士 到 非洲

曾任非洲传教士

" [ðə; ði] ['kʌlərd] ['laɪbreri][ɪn] ['luːivil] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['prɑːfɪtəb(ə)l]
" The Colored Library in Louisville as a public institution is not only profitable
" 这 有色 图书馆 在 路易斯维尔 作为 一个 民众 机构 是 不是 仅有的 有利可图
[bʌt; bət][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
but indispensable to our people .
但 必不可少 到 我们的 人们 .

"路易斯维尔的有色人种图书馆作为一家公共机构，不仅盈利，而且对我们的人民来说不可或缺。"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piː] . [ɑːr] . ['piːtəz] , ['edɪtər]
" Dr . P . R . Peters , Editor
" 博士 . P . 拉 . 彼得斯 , 编辑

"PR Peters博士，编辑

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['herəld]
The Colored Herald
这 有色 先驱报

《有色人种先驱报》

" [ðə; ði]['laɪbreri] [sɪns] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['vælјuəb(ə)l] ['æset]
" The Library since its establishment has proven to be the most valuable asset
" 这 图书馆 自从 它是 建立 有 已证实 到 是 这 最多 有价值的 资产
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of the community .
的 这 社区 .

"自成立以来，图书馆一直是社区最宝贵的资产。"

" [liː] [el] . [braʊn] , ['edɪtər]
" Lee L . Brown , Editor
" 李 L . 棕色的 , 编辑

李·L·布朗，编辑

['luːivil] [nuːz]
Louisville News
路易斯维尔 消息

路易斯维尔新闻

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌlərd] [bræntʃ] [ˈlaɪbrɛˌriːz][hæv; həv][met][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l][ɪn]
“ **The** **two** **Colored** **Branch** **libraries** **have** **met** **a** **great** **need** **among** **our** **people** **in**
” 这 二 有色 分支 图书馆 有 遇见 一个 伟大的 需要 之中 我们的 人们 在
[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈveləpmənt] .
their **general** **development** **.**
他们的 一般的 发展 .

“这两个有色人种分馆满足了我们人民在整体发展方面的巨大需求。”

” [siː] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlək] , [ˈsekrəteri]
“ **C** **.** **H** **.** **Bullock** **,** **Secretary**
” C . H . 犍 , 秘书

“CH Bullock，秘书

[ˈkʌlərd] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .
Colored **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.**
有色 是 . M . C . 一个 .

有色人种基督教青年会

“ [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ænd; ənd][ɪts]
“ **I** **have** **watched** **with** **interest** **the** **growth** **of** **the** **Public** **Library** **and** **its**
” 我 有 观看 和 兴趣 这 生长 的 这 民众 图书馆 和 它是
[ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [weɪz]
influence **upon** **the** **people** **and** **I** **desire** **to** **state** **that** **it** **is** **in** **many** **ways**
影响 之上 这 人们 和 我 欲望 到 状态 那 它 是 在 许多 方式
[ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhelpf(ə)l][ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .
exceedingly **helpful** **and** **beneficial** **.**
非常 有帮助 和 有利 .

“我一直饶有兴趣地关注着公共图书馆的发展及其对人们的影响，我想说，它在许多方面都非常有用和有益。

” [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . [ˈstuːərd] , [ˈprezɪdənt]
“ **Wm** **.** **H** **.** **Steward** **,** **President**
” 威廉 . H . 管家 , 总统

威廉·H·斯图尔特，总裁

[ˈluːivil] [ˈniːgroʊ] [ˈbɪznəs] [menz] [liːg]
Louisville **Negro** **Business** **Men's** **League**
路易斯维尔 黑人 商业 男士 联盟

路易斯维尔黑人商业人士联盟

“ [aɪ][rɪˈgɑːrd][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][æz; əz] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɔːgˈzɪliəri] [ɪn][ðə; ði]
“ **I** **regard** **the** **Public** **Library** **as** **incomparably** **the** **most** **Important** **auxiliary** **in** **the**
” 我 看待 这 民众 图书馆 作为 无与伦比 这 最多 重要的 辅助的 在 这
[ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] .
city **to** **the** **educational** **system** **for** **our** **people** **.**
城市 到 这 教育 系统 为了 我们的 人们 .

“我认为公共图书馆是本市教育体系中对我们人民而言最重要的辅助机构，没有之一。”

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [iː] . [diː] . [ˈwɛdˌbiː, ˈhwɛdˌbiː] , [ˈprezɪdənt]
“ **Dr** **.** **E** **.** **D** **.** **Whedbee** **,** **President**
” 博士 . E . D . 惠德比 , 总统

“ED Whedbee 博士，总裁

[red] [krɔːs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
Red **Cross** **Association**
红色的 叉 协会

红十字会

“ [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri][æz; əz][ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ˈʌplɪft] [ˌɪntəˈlektʃuəli] ,
“ **The** **value** **of** **the** **Public** **Library** **as** **a** **factor** **in** **the** **race's** **uplift** **intellectually** **,**
” 这 价值 的 这 民众 图书馆 作为 一个 因素 在 这 种族 提升 智力方面 ,

“公共图书馆在提升种族智力水平方面的价值，

['mɔ:rəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['kænɑ:t][bi:; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

morally	**and**	**spiritually**	**cannot**	**be**	**overestimated**	**.**
道德上	和	精神层面	不能	是	高估	.

道德和精神层面的重要性怎么强调都不为过。

" [dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['hɑ:rvi] , ['pæstər]

"	**J**	**.**	**R**	**.**	**Harvey**	**,**	**Pastor**
"	J	.	拉	.	哈维	,	牧师

JR Harvey，牧师

['kwɪnz] ['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ] . [em] . [i:] . [tʃɜ:rtʃ]

Quinn's	**Chapel**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**E**	**.**	**Church**
奎因的	教堂	,	一个	.	M	.	E	.	教会

奎因教堂，AME教堂

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [bræntʃ] ['laɪbreri][hæz; həz] ['pru:vn] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən]

"	**The**	**Colored**	**Branch**	**Library**	**has**	**proven**	**a**	**decided**	**advantage**	**and**	**an**
"	这	有色	分支	图书馆	有	已证实	一个	决定	优势	和	一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['lu:ivil] .

inspiration	**to**	**the**	**colored**	**people**	**of**	**Louisville**	**.**
灵感	到	这	有色	人们	的	路易斯维尔	.

"有色人种分馆已经证明对路易斯维尔的有色人种来说是一项巨大的优势和鼓舞。"

" ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [wɔ:lz] , ['pæstər]

"	**W**	**.**	**J**	**.**	**Walls**	**,**	**Pastor**
"	W	.	J	.	墙	,	牧师

"WJ Walls，牧师

['brɔ:dweɪ] [ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['zaɪən] [tʃɜ:rtʃ]

Broadway	**A**	**.**	**M**	**.**	**E**	**.**	**Zion**	**Church**
百老汇	一个	.	M	.	E	.	锡安	教会

百老汇非裔卫理公会锡安教堂

['lu:ivil] [fri:] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]

LOUISVILLE	**FREE**	**PUBLIC**	**LIBRARY**
路易斯维尔	自由的	民众	图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z]

BOARD	**OF**	**TRUSTEES**
木板	的	受托人

董事会

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . - ['prezɪdənt]

John	**H**	**.**	**Buschemeyer**	**President**
约翰	H	.	-	总统

约翰·H·布舍迈耶 总裁

['benɪt] [eɪtʃ] . [jʌŋ] [vaɪs] ['prezɪdənt]

Bennett	**H**	**.**	**Young**	**Vice**	**President**
贝内特	H	.	年轻的	副	总统

贝内特·H·杨 副总裁

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ['sekrəteri]

W	**.**	**H**	**.**	**Bartholomew**	**Secretary**
W	.	H	.	巴塞洛缪	秘书

白宫巴塞洛缪国务卿

['lu:ivil] [trʌst] ['kʌmpəni] ['treʒərər]

Louisville	**Trust**	**Company**	**Treasurer**
路易斯维尔	相信	公司	财务主管

路易斯维尔信托公司财务主管

['tɔməs] [ə; eɪ] . ['bɑːrkər]['edgər][waɪ] . ['mʌˌlɪnz] ['dʒɔʃwə][diː] . ['paʊɚz]

Thomas	A	.	Barker	Edgar	Y	.	Mullins	Joshua	D	.	Powers
托马斯	一个	.	巴克	埃德加	是	.	穆林斯	约书亚	D	.	权力

托马斯·A·巴克、埃德加·Y·穆林斯、约书亚·D·鲍尔斯

[tʃɑːrlz] [ɑːr] . ['hɛmpˌhɪl] ['edwərd][dʒeɪ] . [oʊ'braɪɪn][dʒeɪ] . ['mɔːrɪsən] [reɪ]

Charles	R	.	Hemphill	Edward	J	.	O'Brien	J	.	Morrison	Ray
查尔斯	拉	.	亨普希尔	爱德华	J	.	奥布莱恩	J	.	莫里森	射线

查尔斯·R·亨普希尔、爱德华·J·奥布莱恩、J·莫里森·雷

['hɑːrdɪn][eɪtʃ] . [hɛə] ['filip] - ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Hardin	H	.	Herr	Philip	Ossmann	Wm	.
哈丁	H	.	先生	菲利普	-	威廉	.

哈丁 H. 赫尔·菲利普·奥斯曼·威廉

['θælhaɪmɚ]

Thalheimer
塔尔海默

塔尔海默

['edwərd][el] . ['pəuəl]

Edward	L	.	Powell
爱德华	L	.	鲍威尔

爱德华·L·鲍威尔

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['set(ə)l] , [laɪ'breriən]

George	T	.	Settle	,	Librarian
乔治	T	.	定居	,	图书管理员

乔治·T·塞特尔，图书管理员

['kʌlərd] ['bræntʃɪz]

COLORED	BRANCHES
有色	分支

彩色树枝

['tɔməs] [ef] . [bluː] , [bræntʃ] [laɪ'breriən]

Thomas	F	.	Blue	,	Branch	Librarian
托马斯	F	.	蓝色的	,	分支	图书管理员

托马斯·F·布鲁，分馆馆员

[ɪ'lɪzəbəθ] [aɪ] . ['fɪni] ['reɪtʃəl] [diː] . ['hærɪs]

Elizabeth	I	.	Finney	Rachael	D	.	Harris
伊丽莎白	我	.	芬尼	瑞秋	D	.	哈里斯

伊丽莎白·I·芬尼 雷切尔·D·哈里斯

[dʒeɪn][dʒeɪ] . ['simpsn] ['lɪli] [es] . ['edwərdz]

Jane	J	.	Simpson	Lillie	S	.	Edwards
简	J	.	辛普森	莉莉	S	.	爱德华兹

简·J·辛普森 莉莉·S·爱德华兹

[ɛl'nɔrə] ['mækintaiə] , ['sʌbstɪtuːt]

Elnora	McIntyre	,	Substitute
埃尔诺拉	麦金泰尔	,	代替

埃尔诺拉·麦金泰尔，替补

['lɪzi] [biː] . ['evənz] , ['sʌbstɪtuːt]

Lizzie	B	.	Evans	,	Substitute
莉齐	B	.	埃文斯	,	代替

莉齐·B·埃文斯，替补

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊərz]

LOCATION	AND	HOURS
地点	和	小时

地点和营业时间

['westərn] ['kʌlərd] [brænʧ]
Western **Colored** **Branch**
西 有色 分支

西部有色人种

[tenθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [stri:ts]
Tenth **and** **Chestnut** **Streets**
第十 和 板栗 街道

第十街和栗树街

['aʊərz] : ['deɪli] - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][naɪn][pi:] . [em] .
Hours **:** **Daily** **10** **a** **.** **m** **.** **to** **9** **p** **.** **m** **.**
小时 : 日常的 - 一个 . 米 . 到 9 p . 米 .

营业时间：每日上午10点至晚上9点

['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz][ˌtu:'tu:][tu:; tə][naɪn][pi:] . [em] . ['i:stərn] ['kʌlərd] [brænʧ]
Sundays **and** **holidays** **2** **to** **9** **p** **.** **m** **.** **Eastern** **Colored** **Branch**
星期日 和 假期 2 到 9 p . 米 . 东 有色 分支

周日及节假日，东部时间下午2点至晚上9点，有色人种分部

['læmptən] [ænd; ənd]['hænkɔk] [stri:ts]
Lampton **and** **Hancock** **Streets**
兰普顿 和 汉考克 街道

兰普顿街和汉考克街

['aʊərz] : [ˌtu:'tu:][tu:; tə][naɪn][pi:] . [em] . ['deɪli] [ɪn'klu:dɪŋ]
Hours **:** **2** **to** **9** **p** **.** **m** **.** **daily** **including**
小时 : 2 到 9 p . 米 . 日常的 包括

营业时间：每日下午2点至晚上9点

['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz]
Sundays **and** **holidays**
星期日 和 假期

星期日和节假日

['laɪbrɛˌri:z] [kloʊzd] [ɔ:l] [deɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['krɪsməs]
Libraries **closed** **all** **day** **Fourth** **of** **July** **and** **Christmas**
图书馆 关闭 全部 天 第四 的 七月 和 圣诞节

图书馆在七月四日和圣诞节全天闭馆

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神